48-XEM QUAÂN TRAÄN290

1. DUYEÂN KHÔÛI

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp-coâ-ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, coù moät vuøng trong nöôùc vua Ba-tö-naëc,29l ngöôøi daân phaûn loaïn, nhaø vua phaûi ñích thaân thoáng laõnh luïc quaân ñeå chinh phaït.

Baáy giôø, nhoùm saùu Tyø-kheo ñeán ñoù xem coi quaân traän. Vua Ba- tö-naëc hoûi:

* Chö toân coù maët giöõa ba quaân naày muoán laøm vieäc gì? Luïc quaàn traû lôøi:
* Chuùng toâi khoâng coù vieäc gì caû. Chæ ñeán xem coi maø thoâi.

vua Ba-tö-naëc nghe noùi nhö vaäy loøng khoâng vui. Nhaø vua laïi hoûi:

* Muoán ñi ñaâu?

285. Nguõ phaàn: Ba-daät-ñeà 45; Taêng kyø: 55; Thaäp tuïng, Caên baûn: 45. Pali, Paâc. 48. 29l. Ba-tö-naëc 波斯匿王. Pali: Pasenadi, vua nöôùc Kosala.

Luïc quaàn noùi:

* Chuùng toâi seõ ñeán nöôùc Xaù-veä yeát kieán Ñöùc Theá Toân. Nhaø vua noùi:
* Neáu quyù Ñaïi ñöùc ñeán nöôùc Xaù-veä, xin nhaân danh toâi leã baùi, thaêm hoûi Ñöùc Theá Toân, raèng naèm ngoài coù khinh an khoâng? Ñi ñöùng ñöôïc maïnh khoûe chaêng? Giaùo hoùa coù nhoïc nhaèn laém khoâng? Toâi xin gôûi goùi ñöôøng pheøn naøy daâng cuùng Ñöùc Theá Toân, vaø quyù Ñaïi ñöùc ñem nhaân duyeân naày baïch ñaày ñuû leân Ñöùc Theá Toân.

Baáy giôø, nhoùm saùu Tyø-kheo lieàn ñeán Tònh xaù Kyø-hoaøn ôû nöôùc Xaù-veä, kính leã döôùi chaân Ñöùc Theá Toân, roài ngoài qua moät beân, nhaân danh vua Ba-tö-naëc leã baùi vaán taán Ñöùc Theá Toân: naèm ngoài coù khinh an khoâng? Ñi ñöùng ñöôïc maïnh khoûe chaêng? Giaùo hoùa coù nhoïc meät laém khoâng? Daâng goùi ñöôøng pheøn leân Ñöùc Theá Toân, vaø ñem nhaân duyeân treân baïch leân Ñöùc Theá Toân moät caùch ñaày ñuû.

Ñöùc Theá Toân duøng nhaân duyeân naøy quôû traùch nhoùm saùu Tyø-

kheo:

* Vieäc caùc oâng laøm laø sai quaáy, chaúng phaûi oai nghi, chaúng phaûi phaùp Sa-moân, chaúng phaûi tònh haïnh, chaúng phaûi haïnh tuøy thuaän, laøm ñieàu khoâng neân laøm. Caùc oâng thaät laø ngöôøi ngu si, sao laïi

xem coi theá löïc quaân traän cuûa nhaø vua?

Ñöùc Theá Toân duøng voâ soá phöông tieän quôû traùch nhoùm saùu Tyø- kheo roài, baûo caùc Tyø-kheo:

* Nhöõng keû ngu si naøy, laø nôi troàng nhieàu gioáng höõu laäu, laø keû phaïm giôùi naøy ban ñaàu. Töø nay veà sau, Ta vì caùc Tyø-kheo kieát giôùi, goàm möôøi cuù nghóa, cho ñeán caâu chaùnh phaùp toàn taïi laâu daøi.

Muoán noùi giôùi neân noùi nhö vaày:

# *Tyø-kheo naøo, ñi xem quaân traän, Ba-daät-ñeà.*

Theá Toân vì caùc Tyø-kheo kieát giôùi nhö vaäy. Baây giôø, coù moät vuøng trong nöôùc vua Ba-tö-naëc, nhaân daân phaûn loaïn, nhaø vua sai hai vò Ñaïi thaàn, laø anh em vôùi nhau, ngöôøi anh teân laø Lò-sö-ñaït-ña, ngöôøi em teân laø Phuù-la-na,292 caàm quaân ñi chinh phaït. Hai vò Ñaïi thaàn naøy khaùt ngöôõng, muoán dieän kieán Tyø-kheo neân sai söù ñeán thænh caùc Ñaïi ñöùc Tyø-kheo ñeán ñeå hai vò gaëp. Caùc Tyø-kheo vì coù taâm caån thaän sôï neân baûo, Ñöùc Theá Toân ñaõ cheá giôùi: Neáu Tyø-kheo naøo ñi xem quaân traän, Ba-daät-ñeà.

Baáy giôø, caùc Tyø-kheo ñeán baïch Ñöùc Theá Toân. Phaät baûo:

- Neáu caàn coù söï caùo baïch hay ñöôïc môøi goïi, thì cho

pheùp ñeán. Töø nay trôû ñi neân noùi giôùi nhö vaày:

292. Lò-sö-ñaït-ña vaø Phuù-la-na 利師達多富羅那.

# *thôøi.*

***Tyø-kheo naøo, ñi xem quaân traän,293 Ba-daät-ñeà. Tröø nhaân duyeân hôïp***

1. GIÔÙI TÖÔÙNG

Tyø-kheo: Nghóa nhö treân. Traän: Hoaëc chieán, hoaëc ñaáu.

Quaân: Hoaëc moät quaân, hai quaân, ba quaân, boán quaân.

* Moät quaân: Moät quaân voi, moät quaân ngöïa, moät quaân xe, moät quaân

boä. Hoaëc toaøn laø quaân ngöïa, quaân voi, quaân boä, quaân xe.

* + Hai quaân: Hai voi, hai ngöïa, hai xe, hai boä, hoaëc goàm coù voi vaø ngöïa, hoaëc voi vaø xe, hoaëc voi vaø boä, hoaëc ngöïa vaø xe, hoaëc ngöïa vaø boä, hoaëc xe vaø boä.
  + Ba quaân: Ba voi, ba ngöïa, ba xe, ba boä, hoaëc voi, ngöïa vaø xe, hoaëc voi, ngöïa vaø boä, hoaëc ngöïa, xe vaø boä.
  + Boán quaân: Boán voi, boán ngöïa, boán xe, boán boä, hoaëc voi, ngöïa, xe vaø boä.

Tyø-kheo kia ñeán xem quaân traän, töø ñöôøng naày ñeán ñöôøng kia, töø ñöôøng ñeán chaúng phaûi ñöôøng, töø chaúng phaûi ñöôøng ñeán ñöôøng; töø thaáp ñeán cao, töø cao ñeán thaáp, ñeán maø thaáy thì phaïm Ba-daät-ñeà. Ñeán maø khoâng thaáy, phaïm Ñoät-kieát-la.

Neáu phöông tieän chuaån bò, muoán xem maø khoâng ñi, taát caû ñeàu phaïm Ñoät-kieát-la. Neáu Tyø-kheo ñi nôi ñöôøng tröôùc, quaân traän môùi ñeán sau, Tyø-kheo neân traùnh qua beân leà ñöôøng, khoâng traùnh phaïm Ñoät-kieát- la.

Tyø-kheo-ni, Ba-daät-ñeà. Thöùc-xoa-ma-na, Sa-di, Sa-di-ni, Ñoät- kieát-la. Ñoù goïi laø phaïm.

Söï khoâng phaïm: Tyø-kheo coù vieäc caàn ñeán; hoaëc ñöôïc môøi ñi; hoaëc bò theá löïc baét; hoaëc ñi phía tröôùc quaân traän ñeán sau, coù traùnh qua beân leà ñöôøng; hoaëc ñöôøng nöôùc, ñöôøng boä bò ñöùt ñoaïn, naïn giaëc, naïn aùc thuù, nöôùc luït, hoaëc bò theá löïc troùi daãn ñi, hoaëc maïng naïn, phaïm haïnh naïn, khoâng traùnh beân leà ñöôøng thì khoâng phaïm.

Ngöôøi khoâng phaïm: Phaïm laàn ñaàu tieân khi chöa cheá giôùi, si cuoàng, loaïn taâm, thoáng naõo, böùc baùch.